



Suomen kirjoitustulkit ry

Keitä me olemme?

Suomen kirjoitustulkit ry on perustettu 17.3.2007. Vireän yhdistyksemme tarkoituksena on toimia kirjoitustulkkien yhdyssiteenä, edistää kirjoitustulkkitoimintaa ja lisätä alan tunnettuutta Suomessa. Yhdistyksen jäsenistö koostuu kirjoitustulkikoulutuksen saaneista tulkkirekisterissä olevista tulkeista, kannatusjäsenistä ja opiskelijajäsenistä.

Tavoitteemme

Yhdistyksemme tekee työtä kirjoitustulkkien arvostuksen kohottamiseksi. Päämääränämme on palvelun laadun ja luotettavuuden sekä yhtenäisten käytäntöjen varmistaminen alalla. Pidämme aktiivisesti yhteyttä jäsenistöömme mm. tiedotuksen avulla. Pyrimme luomaan keskustelevan ja itseohjautuvan työskentelyympäristön ammattiinsa kunnioituksella suhtautuvien ihmisten kesken. Työskentelemme aktiivisesti jäsenistöemme ammatti-identiteetin vahvistamiseksi. Vaalimme kykyämme muuntautua ja säilyttää valmius jatkuvaan oppimiseen: järjestämme kaksi kertaa vuodessa kirjoitustulkkien koulutuspäivät sekä alueellisia kollegatapaamisia eri puolilla Suomea.

Yhteistyökumppanimme

Teemme yhteistyötä muiden tulkkijärjestöjen, kuulovammaisjärjestöjen sekä kielijärjestöjen ja tulkkauspalveluja järjestävien yritysten ja viranomaisten kanssa. Tuemme ja edesautamme kirjoitustulkkausalan tutkimusta ja kehitystä alan oppilaitoksissa. Toimimme yhtenä kirjoitustulkkausalan asiantuntijana Suomessa.

Mitä on kirjoitustulkkaus?

Kirjoitustulkkaus on tulkkausmuoto, jossa tulkki välittää puhujan suullisen viestin kirjoitettuun muotoon. Kirjoitustulkkaus on yhden kielen sisäistä tulkkausta. Pyrkimyksenä on puhutulla kielellä ilmaistun viestin saattaminen kirjoitettuun muotoon joko tietokoneella tai käsin kirjoittaen. Kirjoitustulkatessaan tulkki muokkaa kuulemansa luettavassa muodossa helpommin ymmärrettäväksi (= > tulke) puuttumatta kuitenkaan puhutun sisältöön. Tehtävänä on luoda kirjoituksella puheen illuusiota kirjoitustulkkauskeinoin ja ehdoin.

Ammatillisuutta ohjaa ja määrittää koulutus sekä etiikkaan perustuva ammattisäännöstö, siksi Suomen kirjoitustulkit ry suosittaa, että kirjoitustulkkausta tekevät ainoastaan kirjoitustulkikoulutuksen suorittaneet, tulkkirekisteriin hyväksytyt tulkit.

Ota yhteyttä!

Yhdistyksen puheenjohtajana 2009-2011 toimii Eva Salmela. Lisää tietoa yhdistyksen toiminnasta löytyy nettisivuiltamme www.suomenkirjoitustulkit.net. Ota yhteyttä: eva.salmela@via-ok.net tai hallitus@suomenkirjoitustulkit.net